

## SOMMARIO

<i>Prologo</i> . . . . .	5
CAPITOLO PRIMO	
<i>Una Bibbia ebraica ereditata dai cristiani</i> . . . . .	9
1. Il nome nell'antichità, 9 - 2. L'uso contemporaneo, 10 - 3. Una Bibbia plurale, 11 - 4. Sinossi della Bibbia ebraica e greca, 11 - Bibliografia complementare, 12	
CAPITOLO SECONDO	
<i>Le origini. Tra il mito e la realtà.</i> . . . . .	15
1. Le traduzioni nell'antichità, 16 - 2. La Settanta e la Biblioteca di Alessandria, 18 - 3. Dire in greco le cose ebraiche, 19 - 4. Lo splendore del giudaismo ellenistico, 20 - Bibliografia complementare, 22	
CAPITOLO TERZO	
<i>Cronologia e svolgimento della traduzione</i> . . . . .	23
1. Chi furono i traduttori, 23 - 2. Luogo e data della traduzione, 24 - 3. Alcune teorie moderne, 25 - 4. Il completamento della Settanta, 29 - Bibliografia complementare, 32	
CAPITOLO QUARTO	
<i>Bibbia ebraica e Bibbia greca. Il conflitto tra i testi</i> . . . . .	33
1. Corrente ispirazionista, 33 - 2. Corrente filologica. Prime revisioni, 35 - 3. Rifiuto nell'ebraismo e nuove traduzioni, 37 - 4. Aquila e i suoi predecessori, 37 - 5. Il traduttore Simmaco, 38 - 6. Teodoziona e la revisione "kaige", 40 - 7. Altre versioni antiche, 41 - Bibliografia complementare, 42	
CAPITOLO QUINTO	
<i>La Settanta nella tradizione cristiana. Le recensioni</i> . . . . .	43
1. La recensione esaplare, 44 - 2. La recensione antiochena o luciana, 46 - 3. Altre recensioni, 48 - Bibliografia complementare, 49	

## CAPITOLO SESTO

*La Settanta e i ritrovamenti del Deserto di Giuda* . . . . . 51

1. I frammenti greci del Deserto di Giuda, 51 - 2. I nuovi testi ebraici, 53 -
3. Critica testuale e critica letteraria, 54 - Bibliografia complementare, 56

## CAPITOLO SETTIMO

*La Settanta e il Nuovo Testamento* . . . . . 59

1. La Bibbia e gli autori del Nuovo testamento, 59 - 2. Il problema delle citazioni e il suo inserimento nella storia del testo, 60 - 3. Altri tipi d'influsso, 62 - Bibliografia complementare, 63

## CAPITOLO OTTAVO

*La Settanta e le origini cristiane* . . . . . 65

1. Preparazione al Vangelo, 66 - 2. Il greco dei cristiani, 67 - 3. La Bibbia greca e le origini del monachesimo, 69 - 4. La Settanta tradotta, 71 - 5. Versioni orientali, 71 - 6. Versioni occidentali, 73 - Bibliografia complementare, 74

## CAPITOLO NONO

*La Bibbia dei Padri della Chiesa* . . . . . 77

1. Aporie bibliche, 78 - 2. Commenti, 79 - 3. Letteratura delle "catene", 81 - Bibliografia complementare, 83

## CAPITOLO DECIMO

*La Bibbia greca nei suoi testi* . . . . . 85

1. Manoscritti e papiri, 85 - 2. Edizioni a stampa, 88 - 3. Traduzioni moderne, 91 - 4. La traduzione in spagnolo, 94 - Bibliografia complementare, 96

## EPILOGO

*Il lascito del giudaismo ellenistico* . . . . . 99*Bibliografia generale* . . . . . 101

1. Bibliografie, 101 - 2. Introduzioni, 101 - 3. Edizioni, 102 - 4. Studi sulla lingua, 102 - 5. Dizionari, concordanze e indici, 103 - 6. Altri studi, 103